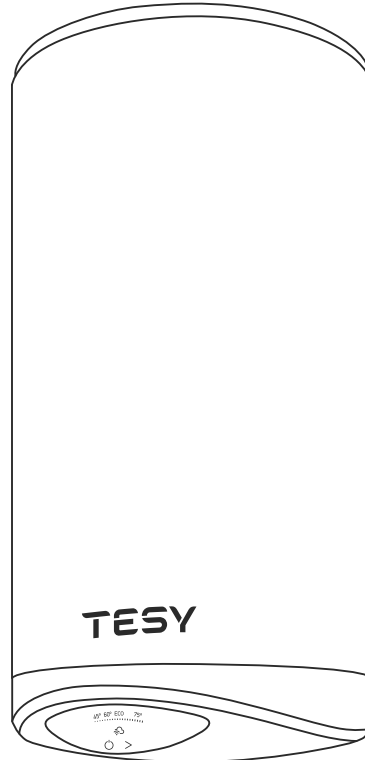


# TESY

It's impressive

- BG** БОЙЛЕР ЕЛЕКТРИЧЕСКИ 2-5  
Инструкция за употреба и съхранение
- EN** ELECTRIC WATER HEATER 6-9  
Instructions for use and storage
- RU** ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ 10-13  
Инструкция для употребления и сохранения
- ES** TERMO DE AGUA ELÉCTRICO 14-17  
Instrucciones de uso y almacenamiento
- PT** CALENTADOR DE AQUA ELÉCTRICO 18-21  
Manual de instruções para uso e conservação
- DE** ELEKTRISCHER WARMWASSER-SPEICHER 22-25  
Bedienungs- und Aufbewahrungsanleitung
- IT** SCALDABAGNI ELETTRICI 26-29  
Manuale d'uso e stoccaggio
- RO** BOILER ELECTRIC 30-33  
Instrucțiuni de utilizare și depozitare
- PL** POGRZEWACZE ELEKTRYCZNE 34-37  
Instrukcja obsługi, użytkowania i przechowywania
- CZ** ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ VODY 38-41  
Návod na použití a uchování výrobku
- RS** ELEKTRIČNI BOJLER 42-45  
Упутства за употребу и складиштење
- HR** ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE 46-49  
Upute za uporabu i skladištenje
- UA** ВОДОНАГРІВАЧ ПОБУТОВИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ 50-53  
Інструкція для використання і зберігання
- SI** ELEKTRIČNI GRELNIK VODE 54-57  
Navodila za uporabo in shranjevanje
- SK** ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ VODY 58-61  
Návod na použitie a uskladnenie
- LT** ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTVUVAS 62-65  
Naudojimo ir saugojimo instrukcija
- LV** ELEKTRISKAIS ŪDENS SILDĪTĀJS 66-69  
Lietošanas un uzglabāšanas instrukcija
- EE** ELEKTRILINE VEESOOJENDAJA 70-73  
Paigaldus ja kasutusjuhend
- GR** ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΟ 74-77  
Οδηγίες χρήσης και αποθήκευσης
- FR** CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE 78-81  
Manuel d'utilisation et de stockage
- MK** КОТЕЛ ЕЛЕКТРИЧНИ 82-85  
Упатство за користење и складирање
- DK** ELEKTRISK VANDVARMER 86-89  
Brugs- og opbevaringsanvisning
- HU** ELEKTROMOS MELEGVÍZTÁROLÓ 90-93  
Kezelési utasítás
- SE** ELEKTRISK VARMVATTENBEREDARE 94-97  
Bruks- och förvaringsanvisning
- NL** ELEKTRISCHE BOILER 98-101  
Aanwijzingen voor gebruik en opslag
- NO** ELEKTRISK VARMTVANNSBEREDER 102-105  
Instruksjoner for bruk og lagring



Шановні клієнти,  
Команда TESY сердечно поздоровляє Вас з новою покупкою. Сподіваємося, що Ваш новий прилад сприятиме поліпшенню комфорту у Вашому будинку. Цей технічний опис і інструкція експлуатації мають на меті ознайомити Вас із виробом і умовами його правильного монтажу й експлуатації. Інструкція призначена й для правоздатних техніків, які будуть монтувати прилад спочатку, демонтувати й ремонтувати у випадку пошкодження.

Дотримання вказівок у справжній інструкції є в інтересах покупця і є однією з гарантійних умов, зазначених у гарантійній карті. Будь ласка, майте на увазі, що дотримання вказівок у справжній інструкції, в першу чергу, являється в інтерес покупця, але разом з цим являється і однією з гарантійних умов, вказаних в гарантійній карті, щоб покупець міг скористатися безкоштовно гарантійним обслуговуванням. Виробник не несе відповідальність за ушкодження в приладі і еwentуальні збитки, заподіяні в результаті експлуатації і/або монтажу, які не відповідають вказівкам і інструкціям в цьому керівництві.

Електричний бойлер відповідає вимогам EN 60335-1, EN 60335-2-21.

### I. ПРИЗНАЧЕННЯ

Прилад призначений для забезпечення гарячою водою побутових об'єктів, що мають водогінну мережу з тиском не більше 6 атмосфер (0,6 МПа). Він призначений для експлуатації тільки в закритих і опалюваних приміщеннях, в яких температура не падає нижче 4°C і не призначений для роботи у безперервному проточному режимі.

Цей прилад призначений для роботи в регіонах з жорсткістю води до 10 °dH. У разі, якщо буде встановлено в регіоні з „жорсткішою“ водою, можливе дуже

швидке накопичення вапняних відкладень, які викликають характерний шум при нагріві, а і швидко ушкоджуються електричні частини. Для регіонів з твердішою водою рекомендується чищення приладу від накопичених вапняних відкладень щороку, а також використання потужності нагрівача до 2 kW

### II. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Номінальна місткість, літри - дивися табличку на приладі
2. Номінальний тиск - дивися табличку на приладі
3. Номінальна потужність - дивися табличку на приладі
4. Номінальний тиск - дивися табличку на приладі



*Це не тиск з водопровідної мережі. Воно оголошене для приладу і відноситься до вимог стандартам безпеки.*

5. Тип бойлера - закритий водонагрівач акумулюючий, з теплоізоляцією
6. Щоденне споживання електроенергії – див. Додаток I
7. Оголошений профіль навантаження – див. Додаток I
8. Кількість змішаної води при 40 °C V40 в літрах – див. Додаток I
9. Максимальна температура термостата – див. Додаток I
10. Заводські настройки температури – див. Додаток I
11. Енергетична ефективність в режимі нагріву води – див. Додаток I

### III. ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА

- Бойлер необхідно монтувати тільки в приміщеннях з нормальною пожежною безпекою.
- Не включайте бойлер не переконавшись, що він наповнений водою.

**УВАГА! НЕПРАВИЛЬНА УСТАНОВКА І ПІДКЛЮЧЕННЯ ПРИЛАДУ ЗРОБЛЯТЬ ЙОГО НЕБЕЗПЕЧНИМ З ТЯЖКИМИ НАСЛІДКАМИ ДЛЯ ЗДОРОВ'Я ТА МОЖУТЬ ПРИВЕСТИ ДО СМЕРТІ СПОЖИВАЧІВ. ЦЕ ТАКОЖ МОЖЕ ПРИВЕСТИ ДО ЗБИТКІВ ЇХ МАЙНА, А ТАКОЖ ТАКИХ ТРЕТІХ ОСІБ, ВИКЛИКАНИХ ПОВІННЮ, ВИБУХОМ, ПОЖЕЖЕЮ. Монтаж, підключення до водопроводу та підключення до електричної мережі повинні виконуватися правоздатними техніками. Правоздатний технік - це особа, яка має відповідні компетенції згідно з нормативним устроєм відповідної держави.**

- При приєднанні бойлера до електричної мережі необхідно бути уважним, щоб правильно приєднати захисний провідник (у моделей без шнура зі штепселем).
- Якщо існує вірогідність пониження температури в приміщенні нижче 0°C, бойлер необхідно спорожнити від води (слідуйте процедурі описаною в п. IV, підпункті 2 («Під'єднання бойлера до водопровідної мережі»)).
- При експлуатації - (режим нагріву води) - нормальним є, якщо крапає вода з дренажного отвору захисного клапана. Його необхідно залишити відкритим до атмосфери. Мають бути узяті заходи по відведенню або збору минулої кількості для відвертання збитків, при цьому не потрібно порушувати вимоги, описані в п. 2 параграфу V. Клапан і пов'язані з ним елементи мають бути захищені від замерзання.
- Під час нагріву з приладу можна почути свистячий шум (закипаюча вода). Це є нормальним і не повідомляється про ушкодження. Якщо цей шум посилюється з часом, тоді причиною є накопичення вапняку. Щоб усунути шум, необхідно почистити прилад. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.
- Для безпечної роботи бойлера необхідно чистити регулярно зворотно-запобіжний клапан і оглядати правильне його функціонування /щоб не був заблокованим/, а в районах із сильно вапняною водою чистити від зібраного вапняку. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.

**Забороняються всякі зміни й перебудови в конструкції й електричній схемі бойлера. При констатуванні таких гарантія на прилад відпадає. Під зміною й перебудовою розуміється всяке відсторонення вкладених виробником елементів, вбудовування додаткових компонентів у бойлер, заміна елементів з аналогічними несхваленими виробником.**

- Якщо шнур живлення (у моделей, укомплектованих з таким) є ушкодженим, тоді він повинен бути замінений сервісним представником або особою з подібною кваліфікацією, щоб уникнути всякого ризику.
- Цей прилад призначений для використання дітьми 8 і старше 8 років і людьми з обмеженими фізичними, чутливими або розумовими здібностями, або людьми з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або інструктовані відповідно до безпечного використання приладу і розуміють небезпеки, які можуть виникнути.
- Діти не повинні грати з приладом.
- Чищення і обслуговування приладу не повинні здійснюватися дітьми, які не знаходяться під наглядом.

#### IV. ОПИС І ПРИНЦИП ДІЇ

Прилад складається з корпусу, фланця у своїй нижній частині /при бойлерах для вертикального монтажу/ або з боку / при бойлерах для горизонтального монтажу/, запобіжна пластмасова панель і зворотньо-запобіжний клапан.

1. Корпус складається зі сталевого резервуара (водного баку) і кожуха (зовнішньої оболочкі) з теплоізоляцією між ними з екологічно чистого з високою щільністю пінополіуретану, і двох труб з різьбленням G ½" для подачі холодної води (із синім кільцем) і для випусчення теплої (із червоним кільцем).

Внутрішній резервуар залежно від моделі може бути двох видів:

- із чорної сталі, захищеної спеціальним скло- керамічним і емалевим покриттям
- з нержавіючої сталі

Вертикальні бойлери можуть бути із вбудованим теплообмінником (серпентин). Вхід і вихід на серпентині розташовані осторонь і представляють труби з різьбленням G ¾".

2. На фланці монтований електричний нагрівач. У бойлерів зі скло-керамічним покриттям монтований і магнієвий анод.

Електричний нагрівач служить для нагрівання води в резервуарі й управляється термостатом, який автоматично підтримує певну температуру. Прилад має у своєму розпорядженні вбудоване обладнання для захисту від перегріву (термовимикач), яке виключає нагрівач із електричної мережі, коли температура води досягнеться високих показників.

3. Зворотньо-запобіжний запобігає повному звільненню приладу при зупинці подачі холодної води з водогінної мережі. Він захищає прилад при підвищенні тиску у водному контейнері до більше високого показника від припустимого при режимі нагрівання (при підвищенні температури вода розширюється й тиск збільшується), шляхом випуску через дренажний отвір.

**⚠** Зворотньо-запобіжний клапан не може захистити прилад при подачі з водопроводу тиску вище оголошеного для приладу.

#### V. МОНТАЖ І ВКЛЮЧЕННЯ

**⚠** Увага! Неправильна установка і підключення приладу зроблять його небезпечним з тяжкими наслідками для здоров'я та можуть привести до смерті споживачів. Це також може привести до збитків їх майна, а також таких третіх осіб, викликаних пожежою, вибухом, ПОЖЕЖЕЮ. Монтаж, підключення до водопроводу та підключення до електричної мережі повинні виконуватися працівниками техніками. Правоздатний технік - це особа, яка має відповідні компетенції згідно з нормативним устроєм відповідної держави.

##### 1. Монтаж

Рекомендується монтування приладу максимально ближче до місця використання гарячої води, щоб скоротити теплові втрати в трубопроводі. При монтажі в лазні він повинен бути монтований у такому місці, де б не обливався водою з душу або душ-трубки. Прилад вішається на несучі планки, монтовані на його корпусі (якщо вони не закріплені на ньому, варто їх монтувати за допомогою прикладених болтів). Прилад вішається на двох гачках (min. Ø 10 mm), закріпленим надійно за стіну (не включені в комплект вішання). Конструкція несучої планки, при бойлерах вертикального монтажу, є універсальною й дозволена відстань між гаками від 220 до 310 mm (мал. 1а).

**⚠** Щоб уникнути загодіяння збитків споживачам і третім особам у випадку несправності в системі постачання гарячою водою необхідно, щоб прилад був монтований у приміщенні, що має підлогу гідроізоляцію й дренаж у каналізації. У ніякому випадку не ставте під приладом предмети, які не є водостійкими. При монтуванні приладу в приміщеннях без підлогової гідроізоляції необхідно зробити захисну ванну під ним із дренажем до каналізації.

**📎 Примітка:** захисна ванна не входить у комплект і вибирається споживачем.

##### 2. Приєднання бойлера до водогінної мережі

Малюнок 4 - Де: 1 - вхідна треба; 2 - запобіжний клапан; 3 - скорочений вентиль (при тиску у водопроводі більш 0,7 МПа); 4 - гальмовий кран; 5 - лійка зі зв'язком до каналізації; 6 - шланг; 7 - кран для зціджування / спорожнення / бойлера (водонагрівача) При приєднанні бойлера до водогінної мережі необхідно мати на увазі вказані кольорові знаки / кільця / на трубах: синій - для холодної /вхідної/ води, червоний - для гарячої /вихідної/ води. Обов'язковим є монтування зворотньо-запобіжного клапана (0,8 МПа), який куплений з бойлером. Він ставиться на вході холодної води, у відповідність зі стрілкою на його корпусі, яка вказує напрямку вхідної води. Не допускається інша гальмова арматура між клапаном і приладом.

**📎 Виключення:** Якщо місцеві регуляторні (норми) вимагають використання іншого захисного клапана або пристрою (відповідного EN 1487 або EN 1489), тоді він має бути закупленим додатково. Для пристроїв, відповідних EN 1487, максимальний оголошений робочий тиск має бути 0,7 МПа. Для інших захисних клапанів, тиск, на якому вони відкалібровані, має бути на 0,1 МПа нижче маркувальної таблички приладу. У цих випадках зворотній захисний клапан, доставлений з приладом, не потрібно використати.

**⚠** Наявність інших /старих / зворотньо-запобіжних клапанів може привести до ушкодження вашого приладу й вони повинні відсторонятися.

**⚠** Не дозволяється інша замочна арматура між зворотньо-запобіжним клапаном (захисним пристроєм) і приладом.

**⚠** Не допускається вгвинчування клапана до різьблення завдовжки більше 10 мм., у зрештому випадку це може привести до ушкодження вашого клапана і є небезпечним для вашого приладу.

**⚠** Поворотно-захисний клапан і трубопровід від нього до бойлера мають бути захищені від замерзання. При дренаванні шлангом - його вільний кінець завжди має бути відкритим до атмосфери (а не зануреним). Шланг також має бути захищений від замерзання.

**⚠** У бойлерів з вертикальним монтажем запобіжний клапан повинен бути приєднаний до вхідної труби при знятій пластмасовій панелі приладу. Після того, як монтований, він повинен бути в позиції, як це показано на мал. 2.

Наповнення бойлера водою здійснюється шляхом відкриття крана для подачі холодної води з водогінної мережі до нього й крана для гарячої води на змішувальній батареї. Після наповнення зі змішувача повинна потекти безперервний струмінь води. Уже можете закрити кран для теплої води.

Коли необхідне звільнення бойлера від води необхідно спочатку відключити електроживлення до нього. Зупинити подачу води до пристрою. Пустити кран змішувача з гарячою водою. Для зціджування води з бойлера, відкрити кран 7 (малюнок 4). Якщо в даній інсталяції такий не передбачено, бойлер може бути спорожнений прямо з його вхідної труби, заздалегідь від'єднавши бойлер від водопроводу.

При знятті фланця є нормальним витікання декількох літрів води, що залишилися у водному контейнері.

**⚠** При виливанні необхідно взяти міри запобігання збитків від води, що виливається.

У випадку якщо тиск у водопровідній мережі перевищує вказані показники в параграфі 1 вище, тоді необхідно встановити редуруючий вентиль, інакше бойлер не буде експлуатований правильно. Виробник не бере на себе відповідальність за проблеми, що з'явилися від неправильного експлуатування приладу.

##### 3. Приєднання до електричної мережі.

**⚠** До включення електроживлення переконайтеся в тому, що прилад наповнений водою.

3.1. У моделей, що постачаються зі шнуром живлення в комплекті зі штепселем, приєднання здійснюється шляхом його включення в контакт.

Від'єднання від електричної мережі здійснюється шляхом відключення штепселя з контакту.

**⚠** Контакт має бути правильно приєднаний до окремого струмового круга, забезпеченого запобіжником. Він має бути заземленим.

##### 3.2. Водонагрівач оснащений шнуром живлення без вилки

Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16А(20А для потужності > 3700W). Зв'язок має бути постійним - без штепсельних з'єднань. Струмова петля має бути забезпечена запобіжником і вбудованим пристроєм, оскільки це забезпечує роз'єднання усіх полюсів в умовах перенапруження категорії III.

Підключення провідників шнура живлення приладу має бути виконане таким чином:

- Провідник з ізоляцією коричневого кольору - до фази провідника електричної інсталяції (L)
- Провідник з ізоляцією синього кольору - до нейтрального провідника електричної інсталяції (N)
- Провідник з ізоляцією жовто-зеленого кольору - до захисного провідника електричної інсталяції ⚡.

##### 3.3. Водонагрівач без шнура живлення

Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16А(20А для потужності > 3700W). Підключення виконується мідними, одножильними(твердими) провідниками - кабель 3x2,5 mm<sup>2</sup> для загальної потужності 3000W(кабель 3x4,0 mm<sup>2</sup> для потужності > 3700W).

В електричний контур для живлення приладу необхідно вмонтувати пристрій, який би забезпечував роз'єднання всіх полюсів в умові наднапруження категорії III.

Щоб монтувати електричний провідник живлення до бойлера, необхідно зняти пластмасову кришку (малюнок 7.3).

З'єднання живлячих дротів має бути відповідно до маркіровок електричних затисків, як слід:

- фазну напругу до позначення A або A1 або L або L1.
- нейтральний до позначення N (B або B1 або N1)
- Обов'язковим є приєднання захисного провідника до гвинтового з'єднання, позначене зі знаком ⚡.

##### Після монтажу пластмасова кришка закривається знову!

Пояснення до малюнок 3:

TS – термовимикач; TR/EC – терморегулятор/ електронним управлінням; S – датчик; R – нагрівач; F – фланець.

**VI. АНТИКОРОЗИЙНИЙ ЗАХИСТ - МАГНІЄВИЙ АНОД**

Магнієвий анод захищає внутрішню поверхню водного контейнера від корозії. Він є елементом, що зношується, який підлягає періодичній підміні. З обліком довгострокової й безаварійної експлуатації Вашого бойлера, виробник рекомендує періодичний огляд стану магнієвого анода правоздатним техніком і підміну при необхідності, а це може відбутися під час періодичної профілактики приладу. З питань підміни звертайтеся до спеціалізованих сервісів!

**VII. РОБОТА ІЗ ПРИЛАДОМ**

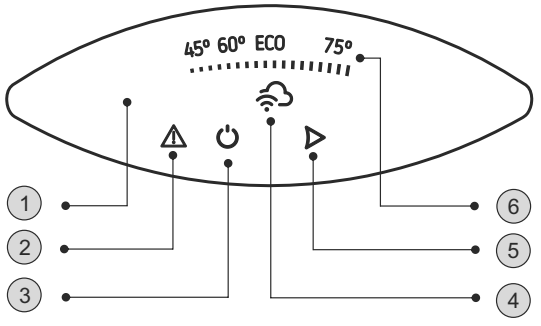
Цей прилад має чотири основні режими роботи : "Stand by", "Нагрів" - для підтримки заданої температури, "Smart Control"-режим безперервного самонавчання з автоматичним вибором температури нагріву незалежно від активного режиму роботи: Smart Home " - для видаленого моніторингу і управління.

Додатковими доповненнями є наявність звукового сигналу при натисненні кнопки, захист водонагрівача від замерзання, функція "Антилегіонела"

**1. Вмикання електричного бойлера**

Перед першим вмиканням приладу переконайтеся, що він правильно підключений до електричної мережі та заповнений водою. Вмикання бойлера здійснюється за допомогою пристрою, вбудованого в установку, описаного на підпункті 3.3 параграфу V, або шляхом підключення штепселя в розетку (якщо модель має шнур з вилкою).

**2. Опис панелі керування приладу**



Контрольна панель приладу виводить інформацію про роботу і стан водонагрівача.

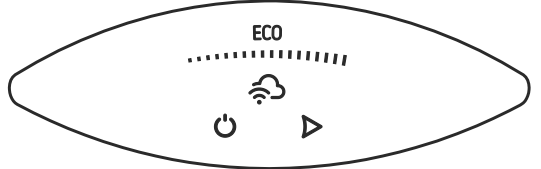
Позначення кнопок і елементів:

- ① - Контрольна панель
- ② - Індикатор зареєстрованої проблеми
- ③ - Кнопка „Stand by”/ "ON";
- ④ - Індикатор модуля Wi-Fi
- ⑤ - Кнопка вибору режиму роботи
- ⑥ - Індикатор встановленої і фактичної температури води

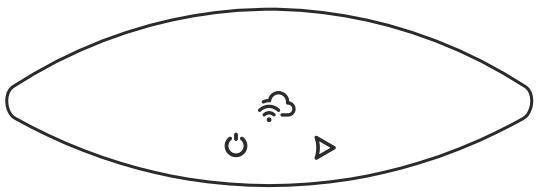
**3. Налаштування і управління приладом**

**Включення електронного управління приладу**

Натисніть кнопку , щоб включити прилад. Встановлений режим роботи відображається на контрольній панелі.



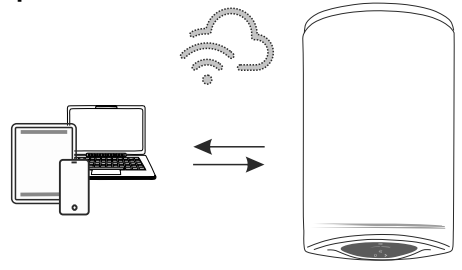
Натисніть кнопку ще раз, щоб вимкнути електронне управління. Активується режим "Stand By" і прилад автоматично входить в режим "Проти замерзання". На контрольній панелі продовжує світитися кнопка , кнопка та індикатор Wi-Fi з'єднання.



**• Індикатор Wi-Fi з'єднання**

Прилади зі вбудованим обладнанням зв'язку Wi - Fi мають можливість підключення до системи дистанційного керування і моніторингу в режимі реального часу. Використовуючи індикатор модуля Wi - Fi, ви отримуете інформацію про активність підключення. Індикатор горить постійно, коли до пристрою підключене Wi - Fi, і блимає, коли з'єднання відключене.

**Локальне управління (Indoor)**

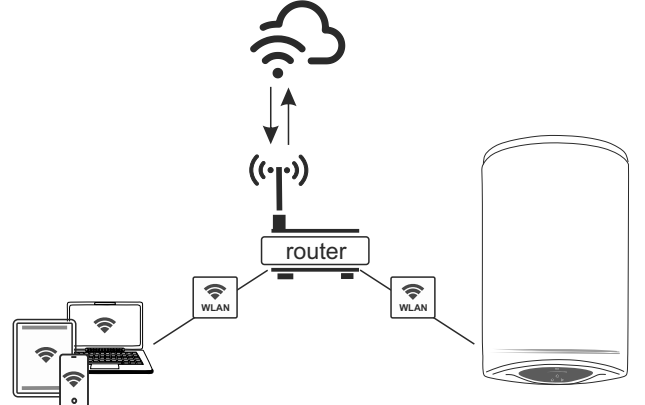


Для приладів, призначених для роботи з локальним з'єднанням без необхідності підключення до Інтернету, символом блимає.



Доступ до приладу можливий через мобільні пристрої (телефон, планшет, комп'ютер). Детальні інструкції по видаленій роботі приладу можна знайти в інструкції "Інструкція для використання вбудованого бездротового комунікаційного модуля (Wi-Fi)", наданої в комплекті Вашого приладу.

**Управління через Інтернет (Outdoor)**



Для приладів, передбачених для роботи з Wi - Fi мережами і з'єднанням з Інтернет, індикатор представлений символом .



Детальні інструкції по управлінню приладом через Інтернет можете знайти в інструкції "Інструкція для використання вбудованого бездротового комунікаційного модуля (Wi-Fi)", наданої в комплекті Вашого приладу.

Якщо на панелі управління відсутній індикатор Wi - Fi, з'єднання на Вашій контрольній панелі відсутнє, тоді Ви маєте в розпорядженні базову модель цього діапазону приладів. Ви можете управляти пристроєм в режимі "Ручного управління" через панель управління.

**⚠ Увага! Щоб вийти з режиму "для видаленого моніторингу і управління" ви повинні натиснути кнопку .**

**• Режим "Ручне управління"**

Управління в режимі "Ручного управління" здійснюється кнопкою . Активний режим і поточний стан приладу позначаються за допомогою світлового індикатора на контрольній панелі.

Активний режим (задана температура) і шкала відображення температури:



Кнопкою ► вибирається режим роботи. Ви можете вибрати один з чотирьох режимів : 45 °C, 60 °C, ECO або 75 °C.

Кожного разу, коли ви натискаєте цю кнопку, режим послідовності вибирається з 45°C, 60°C, ECO або 75°C таким чином:

#### Режими 45 °C

У цьому режимі прилад нагріває воду до температури приблизно 45°C.

На контрольній панелі світловий індикатор дає зворотний зв'язок про зроблений вибір. Під час прогрівання перший сектор шкали світла блимає. Коли задана температура досягнута, сектор шкали горить постійно.

#### Режими 60 °C

У цьому режимі прилад нагріває воду до температури приблизно 60°C.

На контрольній панелі світловий індикатор дає зворотний зв'язок про зроблений вибір. Під час прогрівання перший і другий сектори шкали світла блимають. При нагріві води до 45 °C перший сектор горить постійно, а другий сектор шкали продовжує блимати. Коли досягнута задана температура (60°C), обидва сектори шкали світяться постійно.

#### Режими 75 °C

У цьому режимі прилад нагріває воду до температури приблизно 75°C.

На контрольній панелі світловий індикатор дає зворотний зв'язок про зроблений вибір. Під час прогрівання перший, другий і третій сектори шкали світла блимають. При нагріві води до 45 °C перший сектор горить постійно, а другий і третій сектори шкали продовжують блимати. При нагріві води до 60 °C, другий сектор горить постійно, а третій сектор шкали продовжує блимати. Коли досягається задана температура (75°C), уся шкала горить постійно.

#### Режими ECO (режим самонавчання)

Цей режим роботи особливо підходить за наявності затверджених навичок відносно споживання гарячої води (наприклад, купається щодня приблизно в один і той же час). Для роботи водонагрівача в режимі "Есо" натискайте кнопку ► до появи світлового індикатора ECO на контрольній панелі. Перший тиждень, впродовж якого прилад навчається відповідно до побутових навичок, вода нагрівається до 70°C. Після цього періоду максимальне значення нагріву води відповідає реальній потребі.

Під час нагріву уся світлова шкала блимає. При нагріві води до 45 °C перший сектор горить безперервно, а другий і третій сектори шкали продовжують блимати. При нагріві води до 60 °C і другий сектор горить постійно, а третій сектор шкали продовжує блимати. Коли температура досягає 70 °C, уся шкала горить постійно.

У режимах " ECO " електричний водонагрівач розробляє власний алгоритм роботи, щоб гарантувати економію витрат на електроенергію, відповідно зменшити рахунок за електроенергію, але зберегти максимальний комфорт при використанні.

**Увага!** У вашого електричного водонагрівача ТЕСІ найвищий енергетичний клас. Клас приладу в ЕКО-режимі гарантується тільки при коректно визначеній орієнтації дисплея.

Принцип роботи : після вибору режиму "Еко", прилад вивчить Ваші звички і розробить щотижневу програму, щоб забезпечити вас потрібною кількістю води в потрібний час, а також, щоб генерувати економію енергії і понизити Ваш рахунок за електроенергію. Принцип роботи вимагає періоду самонавчання впродовж одного тижня, після чого режим "Еко" автоматично відтворює робочий цикл навчання і починає накопичувати економію енергії, не порушуючи Вашого комфорту, розрахованого на основі Ваших вивчених звичок. Прилад продовжує відстежувати ваші звички і самонавчається безперервно.

При частій зміні звичок, прилад не зможе створити зовсім точний алгоритм, який гарантуватиме ваш комфорт і забезпечуватиме гарячу воду саме тоді, коли вам це треба

**Примітка:** Коли живлення відключається, пристрій зберігає налаштування впродовж 12 годин.

Якщо вам треба один раз нагрівати воду до максимальної температури, при активованому ECO режимі, виберіть режим 75 °C. При такій зміні ECO алгоритм зберігається. Після повернення в режим ECO робота водонагрівача продовжується відповідно до розробленого алгоритму.

#### • Функція "Проти замерзання"

Функція "Проти замерзання" активна в режимі "Stand By".

Якщо ви не збираєтеся використати водонагрівач впродовж тривалого часу захистіть його вміст від замерзання, натиснувши

кнопку ☺, щоб активувати функцію "Проти замерзання", завдяки якій водонагрівач підтримуватиме температуру води приблизно на рівні 10 °C.

**ВАЖЛИВО:** Електричне живлення має бути включене. Запобіжний клапан і трубопровід від нього до приладу мають бути захищені від замерзання.

#### • Функція "ПОВЕРНЕННЯ ЗАВОДСЬКИХ НАЛАШТУВАНЬ"

Для того, щоб реалізувати цю функцію важливо, щоб бойлер був в режимі "Stand by". Здійснюється шляхом затримання кнопок ☺ + ► протягом як мінімум 10 секунд. Протягом цих 10 секунд Ви повинні почути два звукових сигнали. Перший сигнал це "тест", повинні засвітитись всі символи на панелі та, продовжуючи затримання кнопки, ви почуєте другий сигнал, який вже символізує що ви повернули прилад на заводські налаштування.


#### • Функція "Антилегіонела"

Низька температура води у водонагрівачі створює сприятливе середовище для розвитку мікроорганізмів, зокрема бактерії Легіонели, яка може бути надзвичайно небезпечна для організму людини.

Функція Антилегіонела / Дезінфекція - це інноваційна функція, яка автоматично активується для захисту водонагрівача від бактерій в гарячій воді.

Якщо вода у водонагрівачі не досягає температури 65 °C впродовж 7 днів, активується функція антилегіонели. Вода у водонагрівачі нагрівається до 65 °C і продовжує підтримуватися впродовж 60 хвилин.

#### 4. Зареєстровані проблеми

При виявленні проблеми в приладі усі символи гаснуть. Символ  спалахує на панелі і блимає. Одночасно нагрівач приладу вимикається (прилад припиняє нагрів), і індикація режиму роботи гасне. Різні помилки кодуються з різною кількістю мигань символу (блимає N разів і гасне на 2 секунди).

Список помилок та їх коди:

Код помилки / кількість мигань/		Найменування помилки
1	помилка 1	Нижній датчик перерваний
2	помилка 2	Нижній датчик на короткому замиканні
3	помилка 3	Верхній датчик перерваний
4	помилка 4	Верхній датчик на короткому замиканні
5	помилка 5	Включений сухий обігрів
6	помилка 6	Налаштування дати і часу

**Увага!** При виявленні проблеми в приладі " помилка 6": Знайдіть бездротову мережу бойлера "TCHxxxxxxx" і підключіться до неї.

**Примітка:** Якщо висвічуються якась із вище перерахованих помилок, то будь ласка, зв'яжіться з авторизованим сервісом! Сервіси вказані в гарантійному талоні.

#### VIII. ПЕРІОДИЧНА ПІДТРИМКА

При нормальній роботі бойлера, під впливом високої температури на поверхні нагрівача відкладається вапняк / т.зв. накип /. Це погіршує теплообмін між нагрівачем і водою. Температура на поверхні нагрівача й у зоні біля нього збільшується. З'являється характерний шум /закипаюча вода/. Терморегулятор починає включати й виключати частіше. Можлива поява "помилкового" залучення температурного захисту. Із цієї причини виробник цього приладу рекомендує профілактику на кожні два роки Вашого приладу спеціалізованим сервісним центром або сервісною базою. Ця профілактика повинна включати чищення й огляд анодного протектора (при бойлерах зі скло- керамічним покриттям), який якщо буде потреба підлягає заміні.

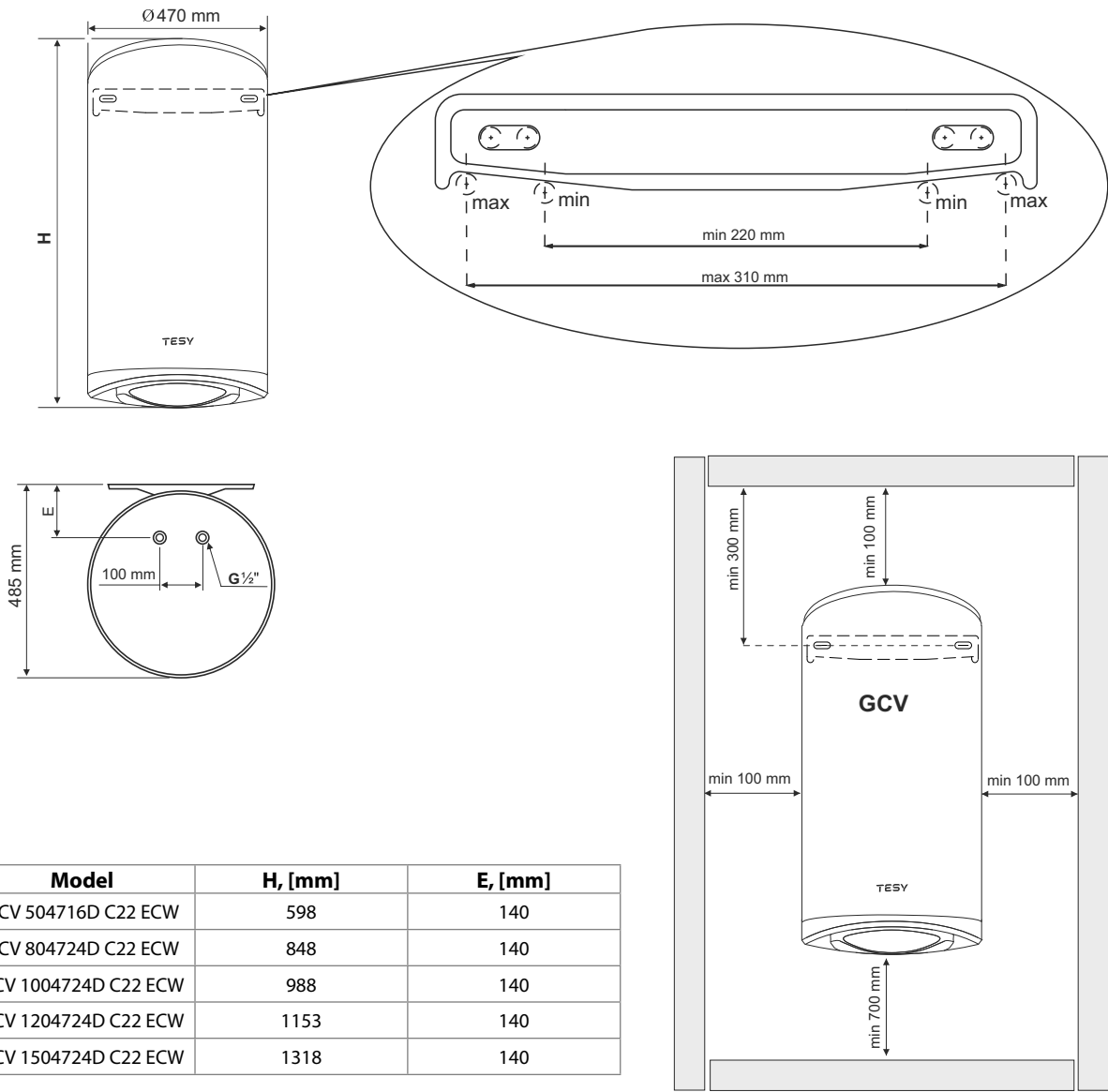
Для чищення приладу використовуйте вологу тканину. Не використовуйте абразивні або такі, що містять розчинник чистячі речовини. Не обливати прилад водою.

**Виробник не відповідає за всі наслідки, внаслідок недотримання цієї інструкції.**

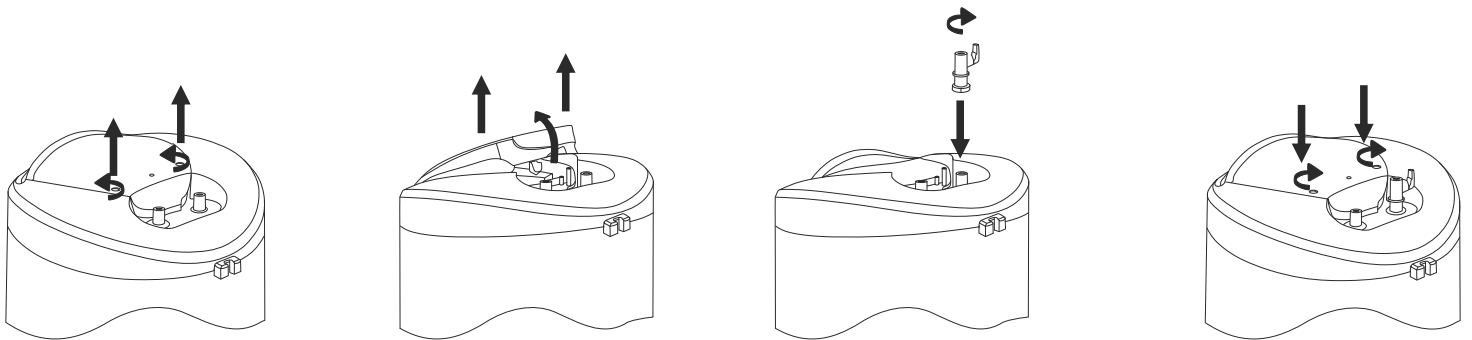


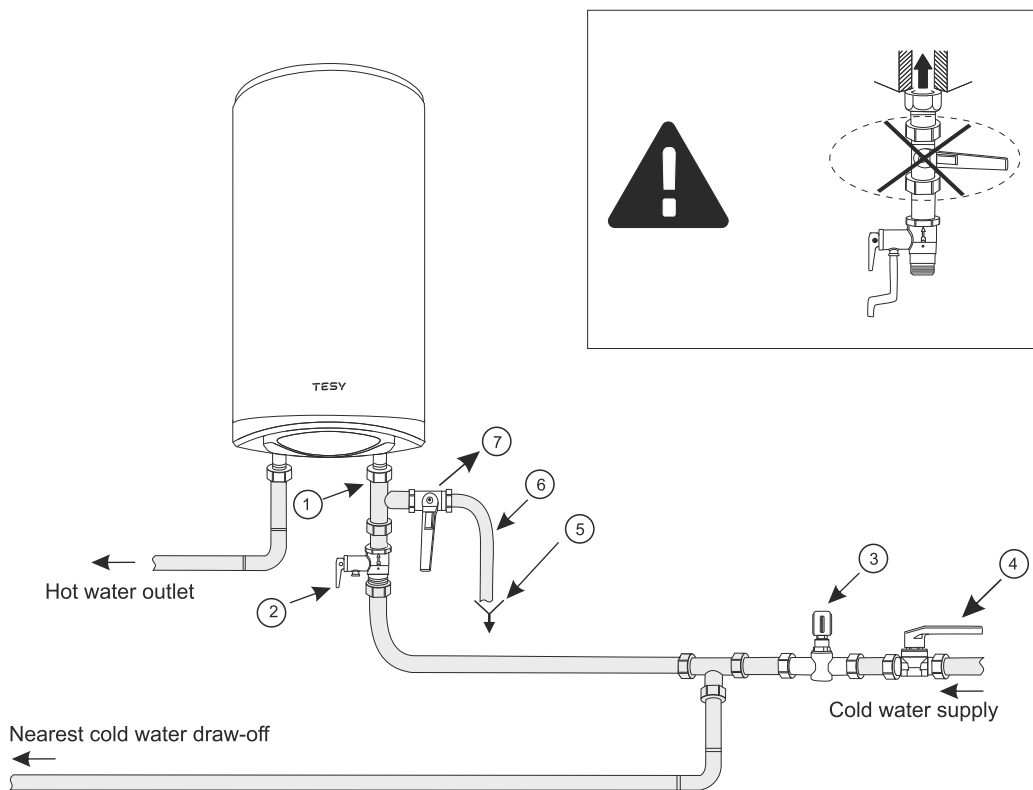
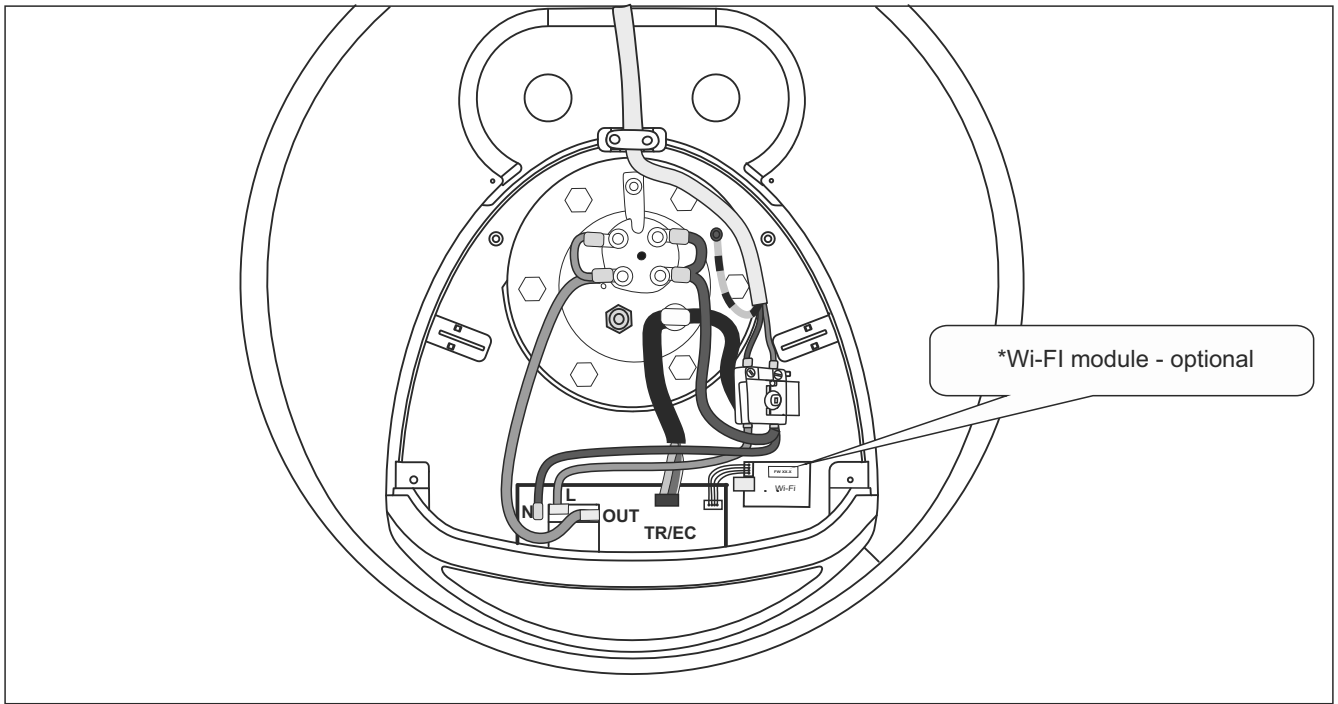
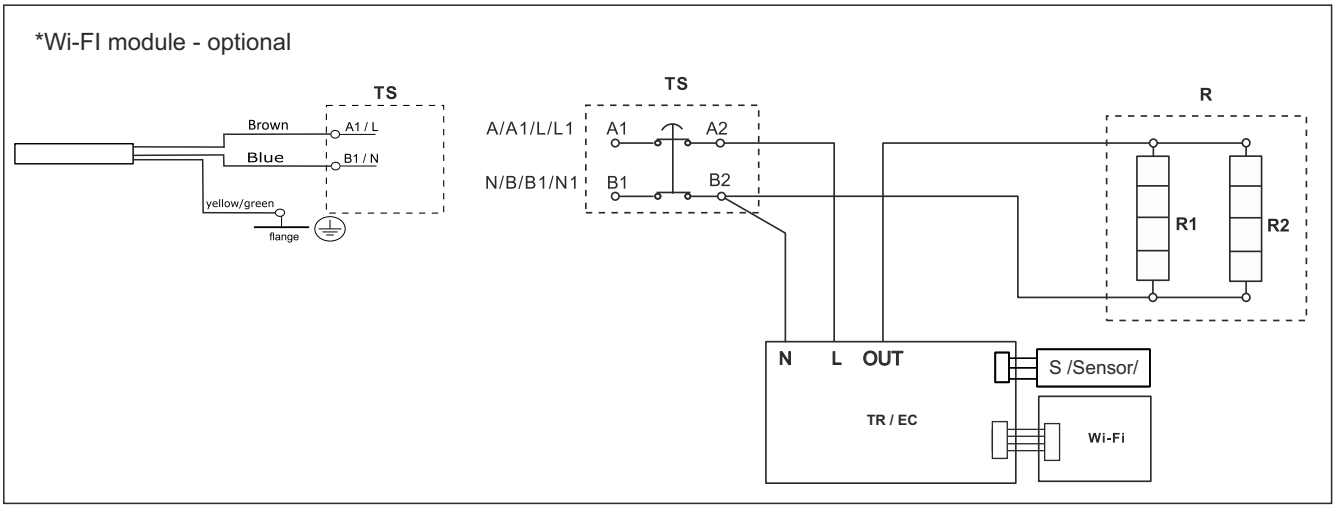
#### Вказівки по охороні навколишнього середовища

Старі електроприлади містять коштовні метали й із цієї причини не треба їх викидати разом з побутовим сміттям! Просимо Вас сприяти своєму активною допомогою охороні навколишнього середовища й передати прилад в організовані викупні пункти (якщо існують такі).



Model	H, [mm]	E, [mm]
GCV 504716D C22 ECW	598	140
GCV 804724D C22 ECW	848	140
GCV 1004724D C22 ECW	988	140
GCV 1204724D C22 ECW	1153	140
GCV 1504724D C22 ECW	1318	140





---

---

**TESY**

TESY Ltd - Head office  
1166 Sofia, Sofia Park,  
Building 16V, Office 2. 1. 2nd Floor  
PHONE: +359 2 902 6666,  
FAX: +359 2 902 6660,  
office@tesy.com